

Hnd 28:1 **ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΘΗΝΤΕΣ ΤΟΤΕ ΕΠΕΓΝΩΜΕΝ ΟΤΙ ΜΕΛΙΤΗ Η ΝΗΣΟΣ ΚΑΛΕΙΤΑΙ**
 kai diasōthentes tote epegnōmen hoti melitē hē nēsos kaleitai
 en behouden-wordende dán wij-beseften dat Malta het eiland woord-geroepen~

Hnd 28:2 **ΟΙ ΤΕ ΒΑΡΒΑΡΟΙ ΠΑΡΕΙΧΑΝ ΟΥ ΤΗΝ ΤΥΧΟΥΣΑΝ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑΝ ΗΜΙΝ**
 hoi te barbaroi pareichan ou tēn tuchousan philanthrōpian hēmin
 de bovendien barbaren verschaften niet de gewoon-zijnde menslievendheid aan-ons

ΔΥΣΑΝΤΕΣ ΓΑΡ ΠΥΡΑΝ ΠΡΟΣΕΛΑΒΟΝΤΟ ΠΑΝΤΑΣ ΗΜΑΣ ΔΙΑ ΤΟΝ ΥΕΤΟΝ ΤΟΝ
 hapsantes gar puran proselabonto pantas hēmas dia ton hueton ton
 aanstekende want houtvuur zij-namen-bij-zich~ allen ons vanwege de regenbui de

ΕΦΕΣΤΩΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΟ ΨΥΧΟΣ
 ephestōta kai dia to psuchos
 aanstaande en vanwege de psuchos kou

Hnd 28:3 **ΣΥΣΤΡΕΨΑΝΤΟΣ ΔΕ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΦΡΥΓΑΝΩΝ ΤΙ ΠΛΗΘΟΣ ΚΑΙ**
 sustrepsantos de tou paulou phruganōn ti plēthos kai
 van-samen-bundelende echter de Paulus aanmaakhout een-zekere hoeveelheid en

ΕΠΙΘΕΝΤΟΣ ΕΠΙ ΤΗΝ ΠΥΡΑΝ ΕΧΙΔΝΑ ΑΠΟ ΤΗΣ ΘΕΡΜΗΣ ΕΞΕΛΘΟΥΣΑ ΚΑΘΗΥΕ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ
 epithentos epi tēn puran echidna apo tēs thermēs exelthousa kathēpse tēs cheiros
 van-op-legendende op het houtvuur gifslang van-af de warmte l'eruit-komende hecht-zich-vast-aan de cheiros hand

ΑΥΤΟΥ
 autou
 van-hem

Hnd 28:4 **ΩΣ ΔΕ ΕΙΔΟΝ ΟΙ ΒΑΡΒΑΡΟΙ ΚΡΕΜΑΜΕΝΟΝ ΤΟ ΘΗΡΙΟΝ ΕΚ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ**
 hōs de eidon hoi barbaroi kremamenon to thērion ek tēs cheiros
 als echter waarnamen de barbaren hangende~ het wilde-dier van-uit de hand

ΑΥΤΟΥ ΠΡΟΣ ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ ΕΛΕΓΟΝ ΠΑΝΤΩΣ ΦΟΝΕΥΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ
 autou pros allēlous elegon pantōs phoneus estin ho anthrōpos
 van-hem naar-toe elkaar zij-zeiden ongetwijfeld moordenaar 'is ho mens

ΟΥΤΟΣ ΟΝ ΔΙΑΣΩΘΗΝΤΑ ΕΚ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ Η ΔΙΚΗ ΖΗΝ ΟΥΚ ΕΙΔΕΝ
 houtos hon diasōthenta ek tēs thalassēs hē dikē zēn ouk eiasen
 deze die behouden-wordende van-uit de zee de Gerechtigheid te-leven niet laat-toe

Hnd 28:5 **Ο ΜΕΝ ΟΥΝ ΑΠΟΤΙΝΑΣΑΣ ΤΟ ΘΗΡΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΥΡ ΕΠΑΘΕΝ ΟΥΔΕΝ ΚΑΚΟΝ**
 ho men oun apotinaxas to thērion eis to pur epathen ouden kakon
 degene inderdaad dan afschuddende het wilde-dier tot-in het vuur hij-leed geen-enkel kwaad

Hnd 28:6 **ΟΙ ΔΕ ΠΡΟΣΕΔΟΚΩΝ ΑΥΤΟΝ ΜΕΛΛΕΙΝ ΠΙΜΠΡΑΣΘΑΙ Η**
 hoi de prosedokōn auton mellein pimprasthai hē
 degenen echter zij-verwachtten hem op-het-punt-te-staan ontstekingsreactie-te-krijgen~ of

ΚΑΤΑΠΙΠΤΕΙΝ ΑΦΝΩ ΝΕΚΡΟΝ ΕΠΙ ΠΟΛΥ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΩΡΟΥΝΤΩΝ
 katapiptein aphnō nekron epi polu de autōn prosdokōntōn kai theōrountōn
 neer-te-vallen ineens dode op veel-tijd echter van-hen verwachtede en van-aanschouwende

ΕΓΩ egō ik <small>IK, mij vp 1 1nv ev G1473</small>	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen ! <small>MAN zn: 5nv mv m G435</small>	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders ! <small>GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 5nv mv m G80</small>	ΟΥΔΕΝ ouden niets <small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762</small>	ΕΝΑΝΤΙΟΝ enantion tegengesteld <small>IN-IN-PLAATS-VAN-end, tegengesteld, tegenovergesteld bn 4nv ev o G1727</small>	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsas doende <small>DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160</small>	ΤΩ tō tegen-het <small>DE / HET L 3nv ev m G3588</small>	ΛΑΩ laō volk <small>VOLK zn: 3nv ev m G2992</small>	Η ē of <small>OF, dan part G2228</small>	ΤΟΙΣ tois tegen-de <small>DE / HET L 3nv mv o G3588</small>	
ΕΘΕΣΙ ethesi gebruiken <small>GEWOONTE, gebruik zn: 3nv mv o G1485</small>	ΤΟΙΣ tois de <small>DE / HET L 3nv mv o G3588</small>	ΠΑΤΡΩΙΣ patrōis van-de-vaders-geërfde <small>VADEREND, van-de-vaders-geërfde bn 3nv mv o G3971</small>	ΔΕΣΜΙΟΣ desmios gevangene <small>GEBONDEN-ig, gevangene zn: 1nv ev m G1198</small>	ΕΞ ex van-uit <small>VAN-UIT vzt G1537</small>	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ierosolumōn Jeruzalem <small>JERUZALEM zn 2nv mv m/v G2414</small>	ΠΑΡΕΔΟΘΗΝ paredothēn werd-overgeleverd <small>NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 1 ev G3860</small>	ΕΙΣ eis tot-in <small>TOT-IN vzt G1519</small>	ΤΑΣ tas de <small>DE / HET L 4nv mv v G3588</small>	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen <small>HAND zn: 4nv mv v G5495</small>	ΤΩΝ tōn van-de <small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>

ΡΩΜΑΙΩΝrōmaiōn
RomeinenROMEIN
bn/zn 2nv mv m
G4514

Ηνδ 28:18	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines die ^e <small>WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat*, die*, welke*, wie*, dat-ook vo 1nv mv m G3748</small>	ΑΝΑΚΡΙΝΑΝΤΕΣ anakrinantes vragend-onderzoekende <small>OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd FE -- act 1nv mv m G350</small>	ΜΕ me mij <small>IK, mij vp 1 4nv ev G3165</small>	ΕΒΟΥΛΟΝΤΟ eboulonto van-plan-waren <small>BERADEN, van-plan-zijn, besluiten wa FE vt mid 3 mv G1014</small>	ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai vrij-te-laten <small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act G630</small>	ΔΙΑ dia vanwege <small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	ΤΟ to het <small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>
---------------------	---	--	--	---	---	--	--

ΜΗΔΕΜΙΑΝmēdemian
geen-enkeleTOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets
bn 4nv ev v
G3367**ΑΙΤΙΑΝ**aitian
redenVERZOEKheid, reden, verhouding
zn: 4nv ev v
G156**ΘΑΝΑΤΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙΝ**thanatou huparchein
van-dood te-zijnGESTORVENheid, dood
zn: 2nv ev m
G2288**ΕΝ ΕΜΟΙ**en emoi
in mijIN
vzt
G1722

Ηνδ 28:19	ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΩΝ antilegontōn van-tegensprekende <small>IN-PLAATS-VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken wd HO tt act 2nv mv m G483</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΤΩΝ tōn van-de <small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden <small>JUDA+ig, JUDA+er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453</small>	ΗΝΑΓΚΑΣΘΗΝ ēnagkasthēn ik-word-gedwongen <small>OPWAARTS+SAMENDRUKKEN, dwingen wa FE -- pas 1 ev G315</small>	ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΘΑΙ epikalesasthai aan-te-roepen <small>OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven wo FE -- mid G1941</small>	ΚΑΙΣΑΡΑ kaisara keizer <small>KEIZER zn: 4nv ev m G2541</small>	ΟΥΧ ouch niet <small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	ΩΣ hōs als <small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>
---------------------	---	--	---	---	---	---	---	---	---

ΤΟΥtou
van-deDE / HET
L 2nv ev o
G3588**ΕΘΝΟΥΣ**ethnous
natieNATIE
zn: 2nv ev o
G1484**ΜΟΥ**mou
van-mijIK, mij
vp 1 2nv ev
G3450**ΕΧΩΝ**echōn
hebbendeHEBBEN
wd HO tt act 1nv ev m
G2192**ΤΙ**ti
ietsENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5100**ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ**katēgorein
te-beschuldigenNEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen
wo HO tt act
G2723

Ηνδ 28:20	ΔΙΑ dia vanwege <small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze <small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778</small>	ΟΥΝ oun dan <small>DAN vgw G3767</small>	ΤΗΝ tēn de <small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	ΑΙΤΙΑΝ aitian reden <small>VERZOEKheid, reden, verhouding zn: 4nv ev v G156</small>	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑ parekalesa ik-roep-op <small>NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 1 ev G3870</small>	ΥΜΑΣ ymas jullie <small>JULLIE vp 2 4nv mv G5209</small>	ΙΔΕΙΝ idein 'waar-te-nemen <small>WAARNEMEN wo HO tt act G1492</small>	ΚΑΙ kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΠΡΟΣΛΑΛΗΣΑΙ proslalēsai toe-te-spreken <small>NAARTOE+SPREKEN, toespreken wo FE -- act G4354</small>	ΕΝΕΚΕΝ heneken wegens <small>TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752</small>
---------------------	--	--	--	---	---	--	--	--	---	--	---

ΓΑΡgar
wantZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063**ΤΗΣ**tēs
deDE / HET
L 2nv ev v
G3588**ΕΛΠΙΔΟΣ**elpidos
hoopHOOP
zn: 2nv ev v
G1680**ΤΟΥ**tou
van-hetDE / HET
L 2nv ev m
G3588**ΙΣΡΑΗΛ**israēl
IsraëlISRAEL
zo eigen
G2474**ΤΗΝ**tēn
deDE / HET
L 4nv ev v
G3588**ΧΑΛΥΣΙΝ**halusin
ketenON+LOSMAKing, keten
zn: 4nv ev v
G254**ΤΑΥΤΗΝ**tautēn
dezeDE+ZELF, deze, dit
va 4nv ev v
G3778**ΠΕΡΙΚΕΙΜΑΙ**perikeimai
'ik-heb-omRONDOM-LIGGEN, omheen-liggen, omgeven, om-hebben
wa HO tt mid 1 ev
G4029

Ηνδ 28:21	ΟΙ hoi degenen <small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΠΡΟΣ pros naar-toe <small>NAARTOE vzt G4314</small>	ΑΥΤΟΝ auton hem <small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	ΕΙΠΑΝ eipan zeggen <small>LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036</small>	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij <small>WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249</small>	ΟΥΤΕ oute noch <small>NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet G3777</small>	ΓΡΑΜΜΑΤΑ grammata documenten <small>SCHRIJVEN+resultaat, letter, document zn: 4nv mv o G1121</small>	ΠΕΡΙ peri aangaande <small>RONDOM, om, aangaaende vzt G4012</small>	ΣΟΥ sou jou <small>JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675</small>
---------------------	---	--	---	--	--	--	---	--	---	---

ΕΔΕΞΑΜΕΘΑ edexametha ontvangen <small>ONTVANGEN wa FE -- mid 1 mv G1209</small>	ΑΠΟ apo van-af <small>VANAF vzt G575</small>	ΤΗΣ tēs het <small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias Judea <small>JUDA+heid, Judea zn: 2nv ev v G2449</small>	ΟΥΤΕ oute noch <small>NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777</small>	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ paragenomenos 'aankomende <small>NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 1nv ev m G3854</small>	ΤΙΣ tis iemand <small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100</small>	ΤΩΝ tōn van-de <small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>
---	--	--	--	---	---	---	---

ΑΔΕΛΦΩΝadelphōn
broedersGELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn: 2nv mv m
G80**ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ**apēggeilen
berichtVANAF+BOODSCHAPPEN, berichten
wa FE -- act 3 ev
G518**Η**ē
ofOF, dan
part
G2228**ΕΛΑΛΗΣΕΝ**elalēsen
spreekWA FE -- act 3 ev
G2980**ΤΙ**ti
ietsENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5100**ΠΕΡΙ**peri
aangaandeRONDOM, om, aangaaende
vzt
G4012**ΣΟΥ**sou
jouJIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675**ΠΟΝΗΡΟΝ**ponērōn
boosaardigsELLENDI+GESTROOMD, boosaardig, ongezond
bn/zn 4nv ev o
G4190

Ηνδ 28:22	ΑΣΙΟΥΜΕΝ axioumen wij-achten-het-waardevol <small>WAARDIG-veroorzaken, waardig-achten wa HO tt act 1 mv G515</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΠΑΡΑ para bij <small>NAAST, bij JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675</small>	ΣΟΥ sou jou <small>JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675</small>	ΑΚΟΥΣΑΙ akousai te-horen <small>HOREN wo FE -- act G191</small>	Α ha de-dingen-die <small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739</small>	ΦΡΟΝΕΙΣ phroneis lijj-bent-gezind <small>GEZIND-zijn wa HO tt act 2 ev G5426</small>	ΠΕΡΙ peri aangaande <small>RONDOM, om, aangaaende vzt G4012</small>	ΜΕΝ men inderdaad <small>INDERDAAD part G3303</small>
---------------------	--	--	--	---	---	--	--	---	---

ΓΑΡ gar want	ΤΗΣ tēs de	ΔΙΡΕΣΕΩΣ haireseōs groepering	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze	ΓΝΩΣΤΟΝ gnōston bekend	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou overal	ΑΝΤΙΛΕΓΕΤΑΙ antilegetai zij-wordt-tegengesproken~
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	HEFFING, groepering zn; 2nv ev v G139	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	GEKEND, bekend bn 1nv ev o G1110	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat bijw G3754	VAN-ALLES+LOSSE-AARDE, overal bijw G3837	IN-PLAATS-VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken wa HO tt mid 3 ev G483

Hnd 28:23	ΤΑΣΑΜΕΝΟΙ taxamenoi verordenende~	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō voor-hem	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΗΛΘΟΝ ēlthon kwamen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΞΕΝΙΑΝ xenian gastverblijf
ZETTEN, verordenen wd FE -- mid 1nv mv m G5021	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DAG zn; 4nv ev v G2250	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	LOGEREN+heid, gastverblijf zn; 4nv ev v G3578	

ΠΛΕΙΟΝΕΣ pleiones meerderen	ΟΙΣ hois aan-wie	ΕΞΕΤΙΘΕΤΟ exetitheto hij-zette-uiteen~	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΣ diamarturomenos betuigende~	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
MEER, meerderheid, meerdere bn/zn 1nv mv m vergr G4119	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 3nv mv m G3739	UIT+PLAATSEN, uiteenzetten, te-vondeling-leggen wa HO tt mid 3 ev G1620	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen wa HO tt mid 1nv ev m G1263	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	KONING+heid, koninkrijk zn; 4nv ev v G932	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

ΠΕΙΘΩΝ peithōn loverredende	ΤΕ te bovendien	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΑΠΟ apo van-af	ΤΕ te bovendien	ΤΟΥ tou de	ΝΟΜΟΥ nomou wet	ΜΩΥΣΕΩΣ mōuseōs van-Mozes
OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wd HO tt act 1nv ev m G3982	BOVENDIEN part G5037	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	VANAF vzt G575	BOVENDIEN part G5037	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	WET zn; 2nv ev m G3551	MOZES zn 2nv ev m G3475

ΚΑΙ ΤΩΝ kai tōn en de	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophētōn profeten	ΑΠΟ apo van-af	ΠΡΩΙ prōi vroeg-in-de-morgen	ΕΩΣ heōs tot	ΕΣΠΕΡΑΣ hesperas avondschemering	
EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 2nv mv m G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profet zn; 2nv mv m G4396	VANAF vzt G575	VOOR, vroeg-in-de-morgen bijw G4404	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	AVOND-STER, avondschemering zn; 2nv ev v G2073

Hnd 28:24	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en degenen	ΜΕΝ men inderdaad	ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ epeithonto werden-overreed~	ΤΟΙΣ tois door-de-dingen	ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ legomenois gezegd-wordende~	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΗΠΙΣΤΟΥΝ ēpistoun geloofden-niet
EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa FE vt mid 3 mv G3982	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 3nv mv o G3004	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	ON+GLOVEN, niet-geloven, ontrouw-zijn wa FE vt act 3 mv G569

Hnd 28:25	ΑΣΥΜΦΩΝΟΙ asymphōnoi oneens	ΔΕ de echter	ΟΝΤΕΣ ontes zijnde	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΑΠΕΛΥΟΝΤΟ apeluonto zij-werden-weggezonden~	ΕΙΠΟΝΤΟΣ eipontos van-zeggende	ΤΟΥ tou de
ON+SAMEN+GELUIDENDE, ON-samen-stemmende, oneens bn 1nv mv m G800	ECHTER vgw G1161	ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510)	NAARTOE vzt G4314	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa FE vt mid 3 mv G630	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G2036	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	

ΠΑΥΛΟΥ paulou Paulus	ΡΗΜΑ rēma uitspraak	ΕΝ hen één	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΤΟ to de	ΑΓΙΟΝ hagion heilige	ΕΛΛΗΞΕΝ elalēsen spreekt	ΔΙΑ dia door	ΗΣΑΙΟΥ hēsaiou Jesaja
PAULUS zn; 2nv ev m G3972	STROMEN+resultaat, uitspraak zn; 4nv ev o G4487	EEN, één bn 4nv ev o G1520	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	HEILIG bn 1nv ev o G40	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JESAJA zn; 2nv ev m G2268

ΤΟΥ tou de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profet	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΠΑΤΕΡΑΣ pateras vaders	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
DE / HET l_ 2nv ev m G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profet zn; 2nv ev m G4396	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	VADER zn; 4nv mv m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Hnd 28:26	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ poreuthēti ga !	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton het	ΛΑΟΝ laon volk	ΤΟΥΤΟΝ touton dit	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΟΝ eipon zeg !	ΑΚΟΗ akoē met-gehoor	ΑΚΟΥΣΕΤΕ akousete jullie-zullen-horen
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	GAAN wg HO tt pas 2 ev G4198	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	VOLK zn; 4nv ev m G2992	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 ev G2036	HOREN, gehoor, heil-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn; 3nv ev v G189	HOREN wa HO tt act 2 mv G191	

ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΜΗ mē toch-niet	ΣΥΝΗΤΕ sunēte dat-jullie-zullen-begrijpen	ΚΑΙ kai en	ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ blepontes kijkende	ΒΛΕΨΗΤΕ blepsēte dat-jullie-zouden-kijken	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΜΗ mē toch-niet	
EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	SAMEN+LATEN, begrijpen vv" HO tt act 2 mv G4920	EN, ook vgw G2532	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv mv m G991	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364

ΙΔΗΤΕ idēte dat-jullie-zullen-waarnemen
WAARNEMEN wv" HO tt act 2 mv G1492

Hnd 28:27	ΕΠΑΧΥΝΘΗ epachynthē wordt-log-gemaakt	ΓΑΡ gar want	Η hē het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΤΟΥ tou van-het	ΛΑΟΥ laou volk	ΤΟΥΤΟΥ toutou dit	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois met-de	ΩΣΙΝ ōsin oren	ΒΑΡΕΩΣ bareōs op-zware-wijze	ΗΚΟΥΣΑΝ ēkousan zij-horen
DIK-veroorzaken, DIK-maken, log-maken wa FE -- pas 3 ev G3975	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l_ 1nv ev v G3588	HART zn; 1nv ev v G2588	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	VOLK zn; 2nv ev m G2992	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	OOR zn; 3nv mv o G3775	ZWAAR+ALS, op-zware-wijze bijw G917	HOREN wa FE -- act 3 mv G191	

ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ kai tous ophthalmous autōn en de ogen	ΕΚΑΜΜΥΣΑΝ ekammusan zij-sluiten-toe	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΙΔΩΣΙΝ idōsin dat-zij-zullen-waarnemen	ΤΟΙΣ tois tois
EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv mv m G3588 BLIKkende, oog zn; 4nv mv m G3788	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 NEERWAARTS+DICHTDOEN, toesluiten wa FE -- act 3 mv G2576	TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	WAARNEMEN vv ² HO tt act 3 mv G1492	DE / HET L_3nv mv m G3588

ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΩΣΙΝ ΑΚΟΥΣΩΣΙΝ ophthalmois kai tois ōsin akousōsin ogen en met-de oren	ΚΑΙ ΤΗ kai tē en met-het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΣΥΝΩΣΙΝ sunōsin dat-zij-zullen-begrijpen	ΚΑΙ kai en
BLIKkende, oog zn; 3nv mv m G3788	EN, ook vgw G2532 DE / HET L_3nv ev v G3588	HART zn; 3nv ev v G2588	SAMEN+LATEN, begrijpen vv ² HO tt act 3 mv G4920	EN, ook vgw G2532

ΕΠΙΣΤΡΕΨΩΣΙΝ epistrepsōsin dat-zij-om-zouden-keren	ΚΑΙ ΙΑΣΟΜΑΙ kai iasomai en ik-zal-gezond-maken~	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
OP+KEREN, omkeren vv ² HO tt act 3 mv G1994	EN, ook vgw G2532 GEZOND-MAKEN wa HO tt mid 1 ev G2390	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Ἦνδ 28:28	ΓΝΩΣΤΟΝ gnōston bekend	ΟΥΝ oun dan	ΕΣΤΩ estō laat-het-zijn !	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΙΣ tois tot-de	ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin natiën	ΑΠΕΣΤΑΛΗ apestalē werd-afgevaardigd	ΤΟΥΤΟ touto deze	ΤΟ to het	ΣΩΤΗΡΙΟΝ ΤΟΥ sōtērion tou redden van-de	
	GEKEND, bekend bn 1nv ev o G1110	DAN vp G3767	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2077 (G1510)	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_3nv mv o G3588	NATIE zn; 3nv mv o G1484	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE vt pas 3 ev G649	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	DE / HET L_1nv ev o G3588	REDDEN-ig, redden bn/zn 1nv ev o G4992	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΘΕΟΥ theou God	ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΚΑΙ ΑΚΟΥΣΟΝΤΑΙ kai akousontai ook zullen-horen~
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	EN, ook vgw G2532 HOREN wa HO tt mid 3 mv G191

Ἦνδ

28:29

Ἦνδ 28:30	ΕΝΕΜΕΙΝΕΝ enemeinen hij-blijft-in	ΔΕ de echter	ΔΙΕΤΙΑΝ dietian termijn-van-twee-jaar	ΟΛΗΝ holēn geheel	ΕΝ en in	ΙΔΙΩ idiō eigen	ΜΙΣΘΩΜΑΤΙ misthōmati gehuurde-woning	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΔΕΧΕΤΟ apedecheto hij-verwelkomde~	ΠΑΝΤΑΣ pantas alle	ΤΟΥΣ tous degenen
	IN+BLIJVEN, blijven-in wa FE -- act 3 ev G1696	ECHTER vgw G1161	TWEE+JAAR-heid, termijn-van-twee-jaar zn; 4nv ev v G1333	GEHEEL bn 4nv ev v G3650	IN vzt G1722	EIGEN bn 3nv ev m G2398	GEHUURD-resultaar, gehuurd zn; 3nv ev o G3410	EN, ook vgw G2532	VANAF+ONTVANGEN, verwelkomen wa FE vt mid 3 ev G588	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET L_4nv mv m G3588

ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥΣ eisporouomenous binnen-gaande~	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem
TOT-IN+GAAN, binnengaan wd HO tt mid 4nv mv m G1531	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Ἦνδ 28:31	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ basileian tou koninkrijk van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΔΙΔΑΚΩΝ didaskōn londerwijzende	ΤΑ ta de-dingen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
	PROCLAMEREN wd HO tt act 1nv ev m G2784	DE / HET L_4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 4nv ev v G932	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532 ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	DE / HET L_4nv mv o G3588	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΣΕΣ pasēs alle	ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ parrēsias vrijmoedigheid	ΑΚΩΛΥΤΩΣ akōlutōs op-onbelemmerde-wijze
GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	MET (2), na (4) vzt G3326	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn; 2nv ev v G3954	ON+VERBIEDEN+ALS, op-onbelemmerde-wijze bijw G209